

Twaalfde zondag van de zomer



Marc Chagall, zelfportret uit "Psaumes de David"

Kijk nog eens goed!



Nederlandse
Kerk

Austin Friars, Londen
8 september 2019

<i>voorganger:</i>	ds. Eddy Reefhuis, emeritus te Amsterdam
<i>ouderling</i>	Martijn Proos
<i>organist</i>	Anne Page
<i>welkom/lector</i>	Adriana Sutters
<i>kosters</i>	Rein Roos George Rudolph

OM TE BEGINNEN

10.50 De klok wordt geluid

10.55 Preludium: Variations on Psalm 24 – Anthoni van Noordt

Stilte

Uurslag van de klok.

Welkom / Welcome

*Na het welkom staan wie kunnen op en zingen het intredelied /
All stand and sing the introit hymn*

a. Lied: Psalm 8: 1, 2, 6.

*Tijdens het intredelied worden de kaarsen bij de lezenaar en op de
avondmaalstafel ontstoken.*

Allen blijven staan / All remain standing

Bemoediging en Groet

Voorganger: Onze hulp is in de naam van de Heer

Allen: Die hemel en aarde gemaakt heeft

Voorganger: Die trouw houdt tot in eeuwigheid

Allen: en niet laat varen het werk van zijn handen.

Voorganger: Genade zij u en vrede van God, onze Vader,
en van onze Heer Jezus Christus

Allen: Amen

Allen gaan zitten / All sit

Kyriegebed

v. Laten wij bidden.

...

Afgesloten met: 301k

Loflied: 304

ROND HET WOORD

Inleiding op de Schriftlezingen

Lezing: 1 Samuel 16, 1-13

De HEER vroeg aan Samuel: ‘Hoe lang blijf je nog treuren om Saul, die ik als koning van Israël verworpen heb? Kom, vul je hoorn met olie en ga voor mij naar Isaï in Betlehem, want een van zijn zonen heb ik als koning uitgekozen.’ ‘Hoe kan ik dat nu doen?’ wierp Samuel tegen. ‘Saul zal me vermoorden als hij het hoort.’ De HEER antwoordde: ‘Neem een jonge koe mee en zeg dat je bent gekomen om de HEER een offer te brengen. Nodig Isaï uit voor het offermaal, dan zal ik je laten weten wat je doen moet. Wie ik je aanwijs, die moet je voor mij zalven.’ Samuel deed wat de HEER had gezegd. Toen hij in Betlehem aankwam, kwamen de oudsten van de stad hem ongerust tegemoet en vroegen: ‘Uw komst is toch geen slecht teken?’ ‘Wees gerust,’ antwoordde Samuel. ‘Ik ben gekomen om de HEER een offer te brengen. Reinig u en neem met mij deel aan het offermaal.’ Ook Isaï en zijn zonen nodigde hij uit, en aan hen voltrok hij persoonlijk de reiniging. Bij hun aankomst viel zijn oog meteen op Eliab, en hij zei bij zichzelf: Hij die daar klaarstaat is vast en zeker degene die de HEER wil zalven. Maar de HEER zei tegen Samuel: ‘Ga niet af op zijn voorkomen en zijn rijzige gestalte. Ik heb hem afgewezen. Het gaat niet om wat de mens ziet: de mens kijkt naar het uiterlijk, maar de HEER kijkt naar het hart.’ Toen riep Isaï Abinadab en stelde hem aan Samuel voor, maar die zei: ‘Ook hem heeft de HEER niet gekozen.’ Isaï stelde Samma voor, maar weer zei

Samuel: ‘Ook hem heeft de HEER niet gekozen.’ Zo stelde Isai zijn zeven zonen aan Samuel voor, maar telkens zei Samuel dat dit niet degene was die de HEER gekozen had. ‘Zijn dit alle zonen die u hebt?’ vroeg hij. ‘Nee,’ antwoordde Isai, ‘de jongste is er niet bij, die hoedt de schapen en de geiten.’ Toen zei Samuel tegen Isai: ‘Laat hem hier komen. We beginnen niet aan de maaltijd voordat hij er is.’ Isai liet hem halen. Het was een knappe jongen met rossig haar en sprekende ogen. En de HEER zei: ‘Hem moet je zalven. Hij is het.’ Samuel nam de hoorn met olie en zalfde hem te midden van zijn broers. Van toen af aan was David doordrongen van de geest van de HEER.

Nieuwe Bijbelvertaling

Yahweh said to Samuel, “How long will you mourn for Saul, since I have rejected him from being king over Israel? Fill your horn with oil, and go. I will send you to Jesse the Bethlehemite, for I have provided a king for myself among his sons.” Samuel said, “How can I go? If Saul hears it, he will kill me.” Yahweh said, “Take a heifer with you, and say, ‘I have come to sacrifice to Yahweh.’ Call Jesse to the sacrifice, and I will show you what you shall do. You shall anoint to me him whom I name to you.” Samuel did that which Yahweh spoke, and came to Bethlehem. The elders of the city came to meet him trembling, and said, “Do you come peaceably?” He said, “Peaceably; I have come to sacrifice to Yahweh. Sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice.” He sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice. When they had come, he looked at Eliab, and said, “Surely Yahweh’s anointed is before him.” But Yahweh said to Samuel, “Don’t look on his face, or on the height of his stature, because I have rejected him; for I don’t see as man sees. For man looks at the outward appearance, but Yahweh looks at the heart.” Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. He said, “Yahweh has not chosen this one, either.” Then Jesse made Shammah to pass by. He said, “Yahweh has not chosen this one, either.” Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. Samuel said to Jesse, “Yahweh has not chosen these.” Samuel said to Jesse, “Are all your children here?” He said, “There remains yet the youngest. Behold, he is keeping the sheep.”

Samuel said to Jesse, "Send and get him, for we will not sit down until he comes here." He sent, and brought him in. Now he was ruddy, with a handsome face and good appearance. Yahweh said, "Arise! Anoint him, for this is he." Then Samuel took the horn of oil and anointed him in the middle of his brothers. Then Yahweh's Spirit came mightily on David from that day forward.

World English Bible

Lied : 171

Evangelielezing: Lucas 14, 25-33

Grote mensenmenigten trokken met Jezus mee. Hij wendde zich tot hen en zei: 'Wie mij volgt, maar niet breekt met zijn vader en moeder en vrouw en kinderen en broers en zusters, ja zelfs met zijn eigen leven, kan niet mijn leerling zijn. Wie niet zijn kruis draagt en mij op mijn weg volgt, kan niet mijn leerling zijn.

Want wie van jullie die een toren wil bouwen gaat niet eerst de kosten berekenen, om te zien of hij wel genoeg heeft voor de bouw? Als hij het fundament gelegd heeft maar de bouw niet kan voltooien, zal iedereen die dat ziet hem uitlachen en zeggen: "Die man begon te bouwen, maar het karwei afmaken kon hij niet." En welke koning die eropuit trekt om met een andere koning oorlog te voeren, zal niet eerst bij zichzelf te rade gaan of hij wel met tienduizend man kan optrekken tegen iemand die met twintigduizend man tegen hem oprukt? Als hij dat niet kan, stuurt hij eerst, wanneer de troepen nog ver van elkaar verwijderd zijn, een gezant om naar de voorwaarden voor vrede te vragen. Zo geldt ook voor jullie: wie geen afstand doet van al zijn bezittingen, kan mijn leerling niet zijn.

Nieuwe Bijbelvertaling

Now great multitudes went with him. He turned and said to them, "If any man comes to me, and doesn't hate his own father, mother, wife, children, brothers, and sisters, yes, and his own life also, he can't be my disciple. Whoever doesn't bear his own cross, and come after me, can't be my disciple. For which of you, desiring to build a tower,

doesn't first sit down and count the cost, to see if he has enough to complete it? Or perhaps, when he has laid a foundation, and is not able to finish, everyone who sees begins to mock him, saying, 'This man began to build, and wasn't able to finish.' Or what king, as he goes to encounter another king in war, will not sit down first and consider whether he is able with ten thousand to meet him who comes against him with twenty thousand? Or else, while the other is yet a great way off, he sends an envoy, and asks for conditions of peace. So therefore whoever of you who doesn't renounce all that he has, he can't be my disciple.

World English Bible

Acclamatie op het Evangelie: 339a



U komt de lof toe, U het ge-zang,
 U al - le glo - rie, o Va - der,
 o Zoon, o hei - li - ge Geest
 in al - le eeu - wen der eeu - wen.

Overdenking

Musica pro Deo: Variations on 'Allein Gott in der Höh sei Her' -
 Jan Pieterszoon Sweelinck

GAVEN EN GEBEDEN

Mededelingen en nodiging om met onze gaven en gebeden de kring te vormen rond de tafel van de Heer.

Inzameling van de gaven

Gebed over de gaven

v. ...

Door Jezus Christus, onze Heer.

a. Amen.

Zondagslied

a. Lied: 1000

Dankzegging en voorbede / Thanksgiving and Intercession
telkens besloten met:

v. Zo bidden wij U tezamen:



of andere tijdeigen gebedsacclamatie

Stil gebed

Onze Vader / Our Father (in language of choice)

Onze Vader die in de hemel
zijt,
Uw naam worde geheiligd.
Uw koninkrijk kome.
Uw wil geschiede, op aarde
zoals in de hemel.
Geef ons heden ons dagelijks
brood.
En vergeef ons onze
schulden zoals ook wij onze
schuldenaars vergeven.
En leid ons niet in
verzoeking, maar verlos ons
van de boze.
Want van U is het koninkrijk
en de kracht en de
heerlijkheid in eeuwigheid.
Amen.

Our Father, which art in
heaven,
Hallowed be thy Name.
Thy Kingdom come,
Thy will be done on
earth,
As it is in heaven.
Give us this day our daily
bread
And forgive us our
trespasses,
As we forgive them that
trespass against us.
And lead us not into
temptation;
But deliver us from evil
For thine is the kingdom,
The power and the glory.
For ever and ever. Amen.

ZENDING EN ZEGEN / Dismissal and Blessing

Slotlied: 880

voorganger: Uitzending en zegen

allen:



Voorganger:

De Levende zegene en be - hoe - de u.

De Levende doe zijn aangezicht o - ver u lich - ten,

en zij u ge - na - dig. De Levende ver - hef - fe zijn

aan - ge - zicht o - ver u, en ge - ve u vre - de.

Allen: Zegen ons en be - hoed ons,

doe lich - ten o - ver ons uw aan - ge - zicht

1. en wees ons ge - na - dig. 2. en geef ons vre - de.

Postludium: Toccata in D minor – Jan Pieterszoon Sweelinck

Na de zegen bent u van harte uitgenodigd om naar de Hall te gaan voor een kop koffie of thee. U bent ook welkom om weer plaats te nemen om naar het orgel te luisteren.

Welkom in de Nederlandse Kerk!

Voor meer informatie zie onze website www.dutchchurch.org.uk of neem contact met het kerkelijke bureau telefoon 020 7588 1684, info@dutchchurch.org.uk.

Verder kunt u ons via Twitter volgen onder de naam @Dutchchurch, en ons vinden op Facebook en LinkedIn.

Predikant van de Nederlandse Kerk is ds. Bertjan van de Lagemaat (07592 511385, minister@dutchchurch.org.uk). Wilt u een gesprek met hem of hebt u vragen over de kerk, dan kunt u hem gerust bellen of mailen.

Photography Statement in accordance with UK law

Before, during and after our service photography may take place; Ditte Donnelly and Rein Roos are the church's appointed photographers. This will be done as unobtrusively as possible and is taking place to assist with the building of our church community on our social media pages (Facebook, Twitter) and to promote the Church's business in leaflets, booklets, brochures, on The Dutch Church website and in Kerknieuws. Individual consent will be sought prior to publication of any images. Please talk to the photographers, the minister or a member of the church council if you object to your picture being taken.

Mededeling m.b.t. fotografie volgens wetgeving in de UK

Het is mogelijk dat er voor, tijdens en na de kerkdienst foto's worden gemaakt door Ditte Donnelly en Rein Roos. Dit vindt zo onopvallend mogelijk plaats en vindt plaats om te helpen bij het opbouwen van onze gemeente op onze sociale mediapagina's (Facebook, Twitter) en om de activiteiten van de kerk te promoten in folders, brochures, op de website van de Nederlandse Kerk en in het Kerknieuws. Wij vragen altijd uw persoonlijke toestemming voordat foto's gepubliceerd worden. Indien u bezwaar heeft tegen het maken van foto's, kunt u dit met de fotograaf, de voorganger of een kerkerads- of staf lid bespreken.



Induction Loop: The Dutch Church is equipped with a hearing loop system that covers the Church and Hall downstairs. This is used at all services with spoken word